

100 Ave Maria

Volume 3

Soprano & Piano (Organ)

EMR 20703

1. Cornelius, Peter	<i>Ave Maria</i>	Page 3
2. Coronaro, Gaetano	<i>Ave Maria</i>	Page 4
3. Cristo De, Pedro	<i>Regina Coeli</i>	Page 10
4. Croce, Giovanni	<i>Regina Coeli</i>	Page 12
5. Crotti, Arcangelo	<i>Sonata Sopra Sancta Maria</i>	Page 15
6. Cui, César	<i>Ave Maria</i>	Page 18
7. Delibes, Léo	<i>Ave Maria Stella</i>	Page 21
8. Dietsch, Louis	<i>Ave Maria (dit d'Arcadelt)</i>	Page 24
9. Donizetti, Gaetano	<i>Ave Maria</i>	Page 26
10. Dubois, Théodore	<i>Ave Maria</i>	Page 29

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

De tous temps, les hommes ont invoqué la Source Suprême, dans son double aspect masculin et féminin (la déesse Inanna Sumérienne, Ishtar chez les Akkadiens et les Babyloniens, la Mout égyptienne, la Tlahuizcalpantecuhli aztèque, Kukulcan chez les mayas, la Pachamama bolivienne, Kali et Durgâ en Inde, Gaïa la « Déesse mère primordiale » grecque, la Cybèle gréco- romaine, la Shetinah juive, etc...) : toutes ces images sont bien distinctes, non superposables, culturellement très différentes, mais elles correspondent toutes à la même double origine : le culte de la Mère Primordiale, prolongé dans celui de l'Epouse , ...

Lorsque le Christianisme s'est répandu, c'est l'image de la Vierge Marie, qui a supplanté, auprès de ses fidèles, les déités féminines plus anciennes (on en retrouve les vestiges dans ces fameuses « Vierges Noires » - d'origine notamment celtique - du pourtour du bassin Méditerranéen).

L'Ave Maria du culte catholique reprend la salutation de l'ange Gabriel à Marie (« Le sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, du nom de Nazareth, à une vierge fiancée à un homme du nom de Joseph, de la maison de David ; et le nom de la vierge était Marie. Il entra et lui dit : « Réjouis-toi, comblée de grâce, le Seigneur est avec toi ») (Luc, I, 26-28). Bâtie sur le rapprochement entre l'Annonciation à Marie et la visitation à Elisabeth, cette prière a longtemps été commune aux églises d'orient (orthodoxe - depuis le IV^e siècle) et d'Occident (à partir de St Grégoire le Grand, à la fin du siècle suivant). La dernière phrase « ora pro nobis... » est un ajout postérieur, qui date de la Renaissance, et qui confère un caractère plus troublé, voire tragique, à l'incantation première, toute en grâce et en légèreté.

Dans le monde entier, le culte marial aura été à l'origine d'un foisonnement artistique sans précédent : icônes, statues, sculpture, peinture, mosaïques, vitraux, architecture, littérature, œuvres musicales et notamment chant, ...

D'où l'intérêt spirituel et artistique de cette compilation d' « Ave Maria », composés de siècle en siècle, à travers lesquels on retrouve la diversité stylistique de la musique occidentale. La plupart sont des originaux, éventuellement transcrits pour voix et piano lorsque la formation d'origine est différente ; transposés dans le registre d'une voix aiguë ; parmi les pièces présentées, quelques unes sont des adaptations d'œuvres instrumentales.

La graphie du texte, qui diffère selon la version choisie par le compositeur, a été, à chaque fois, respectée – d'où les divergences de présentation.

Les variantes de l'Ave Maria sont représentées : le Salve Regina, le Sancta Maria,...

Que ce recueil satisfasse aux exigences musicales et spirituelles de ses futurs interprètes !

Ave Maria

3

Peter Cornelius
(1824-1874)

Arr.: Colette Mourey

Sehr ruhig, nur innerlich stark bewegt ♩ = 56

Soprano

A - ve, a - ve, Ma - ri - a! Gra - ti - a ple - na:

Piano

Do - mi-nus te - cum: Be - ne - di-cta tu in mu-li-e - ri - bus, et be-ne - di-ctus fru-ctus

ven-tris tu - i: Je - sus. San - cta Ma - ri - a, Ma - ter De - i,

o - ra pro no-bis pec-ca - to - ri - bus, nunc et in ho-ra mor-tis no - strae. A - men.

rit..



Ave Maria

(1885)

Gaetano Coronaro
(1852-1908)

Arr.: Colette Mourey

Andante religioso

Soprano

Piano

molto cantabile

p *pp* *mp*

mp

A - ve Ma -

6

-ri - a

A - ve, A - ve Ma - ri - a

Sul pla - ci-do quan

pp

mp *pp*

legato

12

-ci - al del mio ri - po - so

Ma - ter-na-men-te vi - gi-li il tu - o squar - do amo

18

-ro - sa. Sul pla - ci-do quan - ci - al, del mio ri - po - so

Ma - ter-na-m'

ff

EMR 20703

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZ)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURE

Regina Caeli

original for choir

Pedro de Cristo
(c1545-1618)

Arr.: Colette Mourey



Allegro *mp*

Soprano

Re - gi - na Coe - li _____ lae - ta - re lae - ta -

Piano *mp*

*Ped. ** *Ped. **

15 *f* **Vivace** *mf*

re Al - le - lu - ia Al-le-lu - ia Al-le-lu - ia _____ Al-le-lu - ia Al-

f *mf*

27 **rall. - Tempo primo** *mp* *f*

-le - lu - ia Qui - a quem me - ru - is - - ti por - ta - re Al

mp *f*

39

- le-lu - ia Al - le-lu - ia Res-sur - re-xit si-cut di - xit Re - sur - re-xit si - cut

*Ped. ** *Ped. ** *Ped. ** *Ped. **

EMR 20703

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SV)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SEC'

Regina Coeli

Giovanni Croce

(1557-1609)

Arr.: Colette Mourey



Moderato

Soprano

Re - gi - na coe - li lae - ta - re lae - ta - re

7

Al - le - lu - ja Al - le - lu - ja Al - le - lu -

13

-ja Al - le - lu - ja Qui - a

20

quem me - ru - i - sti por - ta - re Al - le - lu - ja

Sonata Sopra Sancta Maria

Published in Venezia, 1608

Arcangelo Crotti
(15 ?-1606)

Arr.: Colette Mourey

original G
Moderato

Soprano

Piano

Sanc - - ta Ma - ri -

- a, o - - ra pro no - - bis!

Sanc - - ta Ma - ri - - a,

o - - ra pro no - - bis!

6

12

17

2^{da}

*

Ave Maria

 Photocopying
is illegal!

César Cui
(1835-1918)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Soprano

Piano



mf

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

11 **A** *p* *p*

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na A -

22 *pp* *p* *p*

- ve, a - ve. A - ve Ma - ri - a, do - mi - nus te - cum A -

31 *pp* *p*

- ve, A - ve. Be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus,

Ave Maris Stella

original duo soprani and keyboard

Léo Delibes
(1836-1891)

Arr.: Colette Mourey

Moderato

Soprano

Piano

p *pp* *p* *pp*

Ped. *

calme et soutenu

9 original soprano 1 original soprano 2 original soprano 1 original soprano 2

p *3* *3* *3*

A - ve ma-ris stel - la, A - ve ma-ris stel - la De - i ma-ter al - ma De - i ma-ter

p *Ped.* *

16 original soprano 1

mf *3*

al - ma at - que sem-per vir - go, at - que sem-per vir - go,

mf

21

f *p* *3*

fe - lix coe li por - ta, A - ve ma-ris stel - la,

f *p* *Ped.*

Ave Maria

dit d'Arcadelt

Louis Dietsch

(1808-1865)

Arr.: Colette Mourey



Andante calmo

Soprano

Piano

6

- a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, Do - mi - nus te -

12

- cum. Be - ne - dic - ta

18

tu, be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus

p *p* *mp* *pp* *mf*

Ave Maria

Gaetano Donizetti

Arr.: John Glenesk Mortimer



Andante ♩ = 80

A

mf

Soprano

Piano

mp espress.

tr

mp

p

A - ve Ma

7

p

- ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi-nus te-cum, Do - mi-nus

mp

mf

p ma espress.

mp

14

pp

mf

B

te-cum, be - - ne - det - ta tu in mu-li - e - ri - bus,

mf

pp

mf

p

EMR 20703

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZF)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECUREF

Ave Maria

original for soprano voice and organ

29

Théodore Dubois
(1837-1924)

Arr.: Colette Mourey

Andante con molto espressione ♩ = 54

Soprano

Piano

molto cantabile

p

p

*Ped. * Ped. **

*Ped. * Ped. **

11 *mp* *mp* *p*

A - - ve, A - ve, A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus

mp *mp* *p*

21 *p*

te - cum, be - ne - dic - ta - tu in mu - lie - ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus

*Ped. ** *Ped. ** *Ped. **

29 *rit. - - A tempo*

ven - tris ven - tris tu - i, Je - su ven - tris - tu - i Je - su.

suivez *p*

*Ped. **

EMR 20703

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SV)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SEC'

FEMALE CHORUS & WIND BAND

EMR 1358F BACH, Johann S. Chorale "Singet ein neues Lied"

ORCHESTRA, MIXED CHOIR (6 SOLISTS) & ORGAN

EMR 14272 MOUREY, Colette Officium Pro Defunctis

ORCHESTRA, MIXED CHOIR (12 SOLISTS)

EMR 14598 MOUREY, Colette Magnificat

ORCHESTRA & CHORUS

EMR 14471 MOUREY, Colette Cantata

VOICE

VOICE & PIANO

EMR 13211 BARATTO, Paolo 3 Kleine Liebeslieder
EMR 13018 BARATTO, Paolo 4 Kinderlieder
EMR 13034 BARATTO, Paolo Der Minnesänger
EMR 13034 BARATTO, Paolo Le Troubadour
EMR 13034 BARATTO, Paolo The Troubadour
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Amazing Grace (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Auld Lang Syne (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Aura Lee (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Cielito Lindo (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Clementine (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Funiculi-Funicula (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Glory Hallelujah (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Go Down, Moses (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 1 (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 2 (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 3 (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 4 (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 5 (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Greensleeves (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Home On The Range (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Kumbaya (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) La Cucaracha (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Little Brown Jug (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Londonderry Air (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Morning Has Broken (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Oh Happy Day (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Oh Susanna (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Oh When The Saints (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Red River Valley (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Scarborough Fair (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Shenandoah (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Swing Low (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) The House Of The Rising Sun (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) The Rivers Of Babylon (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Yankee Doodle (5)
EMR 14611 MOUREY, Colette Fragment
EMR 14613 MOUREY, Colette Ich lebe mein Leben
EMR 18470 MOUREY, Colette L'Aube d'Eté
EMR 18407 MOUREY, Colette Mai
EMR 18380 MOUREY, Colette Maman me chante...
EMR 18511 MOUREY, Colette Maman me chante...
EMR 18387 MOUREY, Colette Pregiera Semplice
EMR 14612 MOUREY, Colette Soleils Couchants
EMR 14214 MOUREY, Sophie Automne Malade
EMR 14302 MOUREY, Sophie L'Invitation au Voyage
EMR 14166 MOUREY, Sophie La Mort des Amants
EMR 18009 MOUREY, Sophie Le Poison
EMR 18457 MOUREY, Sophie Tristesse de la Lune
EMR 13758 ROCHA, Gilles Ave Maria
EMR 18428 VERGERE, Cédric Ave maria
EMR 18428 VERGERE, Cédric Conte de ta Vie
EMR 18428 VERGERE, Cédric La Blatte et le Chocolat



VOICE & CD PLAYBACK

EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Amazing Grace + CD (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Auld Lang Syne + CD (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Aura Lee + CD (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Cielito Lindo + CD (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Clementine + CD (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Funiculi-Funicula + CD (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Glory Hallelujah + CD (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Go Down, Moses + CD (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 1 + CD (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 2 + CD (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 3 + CD (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 4 + CD (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Greatest Vocal Hits Volume 5 + CD (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Greensleeves + CD (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Home On The Range + CD (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Kumbaya + CD (5)
EMR 13408 BARCLAY, Ted (Arr.) La Cucaracha + CD (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Little Brown Jug (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Londonderry Air + CD (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Morning Has Broken + CD (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Oh Happy Day + CD (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Oh Susanna + CD (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Oh When The Saints + CD (5)
EMR 13409 BARCLAY, Ted (Arr.) Red River Valley + CD (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) Scarborough Fair + CD (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Shenandoah + CD (5)
EMR 13412 BARCLAY, Ted (Arr.) Swing Low + CD (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) The House Of The...+ CD (5)
EMR 13410 BARCLAY, Ted (Arr.) The Rivers Of Babylon + CD (5)
EMR 13411 BARCLAY, Ted (Arr.) Yankee Doodle + CD (5)

VOICE & BRASS BAND

EMR 3714 ANDERSSON / ULVAEUS Super Trouper
EMR 2569 BRAMER / CASUCCI Just A Gigolo (Male Vocal)
EMR 3661 CREWE / GAUDIO Can't Take My Eyes Off You
EMR 2768 GILLES Les Trois Cloches
EMR 1281 HERMAN, Jerry Hello, Dolly! (medium)
EMR 2502 KAEMPFERT, Bert Strangers in the Night (Male Vocal)
EMR 3680V KANDER / EBB New York, New York
EMR 2525 MORRIS, Albert Feelings (medium - high)
EMR 3676V NAULAI, Jérôme (Arr.) Cielito Lindo
EMR 2674V NORTH / ZARET Unchained Melody (Ghost)
EMR 3663 PARSON, Ted Everytime I Feel The Spirit
EMR 3951 PARSON, Ted Let My People Go
EMR 3717 PARSON, Ted O Happy Day
EMR 3665 PARSON, Ted Swing Low
EMR 9031 PARSON, Ted Wade In The Water
EMR 2572 PARTON, Dolly I Will Always Love You (low)
EMR 3015 PLAMONDON / COCCIANTE Ave Maria Païen (Solo Voice)
EMR 2755V POURCEL / PLANTE I Will Follow Him (Sister Act)
EMR 1196 PREVERT / KOSMA Les Feuilles Mortes (medium - low)
EMR 2583 RICHARDS, Scott Gloryland
EMR 3017 THIELE / WEISS What A Wonderful World
EMR 2600 WEBBER, Andrew L. Don't cry for me (medium - low)
EMR 2546 WEBBER, Andrew L. Don't Cry For Me, Argentina
EMR 3883 WEBBER, Andrew L. Memory
EMR 3025 WEILL / BRECHT Mack The Knife
EMR 3025 WEILL / BRECHT Mackie Messer

VOICE DUET & BRASS BAND

EMR 3305 MOZART, W.A. Mozart Medley (Mezzo-Soprano & Baritone)

VOICE & WIND BAND

EMR 11040 BACH / GOUNOD Ave Maria
EMR 10931 BELLINI, Joe (Arr.) Tom Dooley
EMR 1745 BRAMER / CASUCCI Just A Gigolo (Male Vocal)
EMR 11204 CACCINI, Giulio Ave Maria
EMR 11003S CAPDEVILLE, Jean-P. Spente Le Stelle
EMR 10968 CREWE / GAUDIO Can't Take My Eyes Off You
EMR 11013S EBB / KANDER Cabaret
EMR 10497 FRANCK, César Panis Angelicus
EMR 11016 FRANCK, César Panis Angelicus
EMR 10969 FRANKLIN / WHITE The Blues Brothers (Think)
EMR 10969 FRANKLIN / WHITE Think (From "The Blues Brothers")
EMR 10969 FRANKLIN / WHITE Think (Solo Voice)
EMR 10460 GIORDANI, Giuseppe Caro Mio Ben
EMR 10984 HÂNDEL, Georg Fr. Largo from Xerxes
EMR 1280 HERMAN, Jerry Hello, Dolly!
EMR 1519 KAEMPFERT, Bert Strangers in the Night
EMR 10799 KANDER / EBB New York, New York
EMR 10858 LUTHER, Martin A Mighty Fortress Is Our God
EMR 10858 LUTHER, Martin C'est un rempart que notre Dieu